

## Уроки причастия

### 1-е Коринфянам 10

**1Кор.11:29-32** <sup>9</sup>Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе, не рассуждая о Теле Господнем. <sup>30</sup>От того многие из вас немощны и больны и немало умирает. <sup>31</sup>Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы. <sup>32</sup>Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром

**1Cor.11:29-32** <sup>29</sup>For he who eats and drinks, eats and drinks judgment to himself if he does not judge the body rightly. <sup>30</sup>For this reason many among you are weak and sick, and a number sleep. <sup>31</sup>But if we judged ourselves rightly, we would not be judged. <sup>32</sup>But when we are judged, we are disciplined by the Lord so that we will not be condemned along with the world.

**1Кор.10:1-5** <sup>1</sup>Не хочу оставить вас, братия, в неведении, что отцы наши **все были под облаком**, и **все прошли сквозь море**; <sup>2</sup>и **все крестились в Моисея** в облаке и в море; <sup>3</sup>и **все ели одну и ту же духовную пищу**; <sup>4</sup>и **все пили одно и то же духовное питье**: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос. <sup>5</sup>Но не о многих из них благоволил Бог, ибо они поражены были в пустыне.

**1Cor.10:1-5** <sup>1</sup>For I do not want you to be unaware, brethren, that our fathers were **all under the cloud and all passed through the sea**; <sup>2</sup>and **all were baptized into Moses** in the cloud and in the sea; <sup>3</sup>and **all ate the same spiritual food**; <sup>4</sup>and **all drank the same spiritual drink**, for they were drinking from a spiritual rock which followed them; and the rock was Christ. <sup>5</sup>Nevertheless, with most of them God was not well-pleased; for they were laid low in the wilderness.

**1Кор.10:6** А это были образы для нас, чтобы мы не были похотливы на злое, как они были похотливы

**1Cor.10:6** Now these things happened as examples for us, so that we would not crave evil things as they also craved.

**1Кор.10:7** Не будьте также идолопоклонниками, как некоторые из них, о которых написано: народ сел есть и пить, и встал играть.

**1Cor.10:7** Do not be idolaters, as some of them were; as it is written, "The people sat down to eat and drink, and stood up to play."

**1Кор.10:8** Не станем блудить, как некоторые из них блудили, и в один день погибло их двадцать три тысячи.

**1Cor.10:8** Nor let us act immorally, as some of them did, and twenty-three thousand fell in one day.

**1Кор.10:9** Не станем искушать Христа, как некоторые из них искушали и погибли от змей.

**1Cor.10:9** Nor let us try the Lord, as some of them did, and were destroyed by the serpents.

**1Кор.10:10** Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

**1Cor.10:10** Nor grumble, as some of them did, and were destroyed by the destroyer.

**1Кор.10:11,12** <sup>11</sup>Все это происходило с ними, [как] образы; а описано в наставление нам, достигшим последних веков. <sup>12</sup>Посему, кто думает, что он стоит, берегись, чтобы не упасть.

**1Cor.10:11,12** <sup>11</sup>Now these things happened to them as an example, and they were written for our instruction, upon whom the ends of the ages have come. <sup>12</sup>Therefore let him who thinks he stands take heed that he does not fall.

**1Кор.10:13** Вас постигло искушение не иное, как человеческое; и верен Бог, Который не попустит вам быть искушаемыми сверх сил, но при искушении даст и облегчение, так чтобы вы могли перенести

**1Cor.10:13** No temptation has overtaken you but such as is common to man; and God is faithful, who will not allow you to be tempted beyond what you are able, but with the temptation will provide the way of escape also, so that you will be able to endure it.

**1Кор.10:14** Итак, возлюбленные мои, избегайте идолослужения.

**1Cor.10:14** Therefore, my beloved, flee from idolatry.

**Кол.3:5** Итак, умертвите земные члены ваши: блуд, нечистоту, страсть, злую похоть и любостяжание, которое есть идолослужение

**Col.3:5** Therefore consider the members of your earthly body as dead to immorality, impurity, passion, evil desire, and greed, which amounts to idolatry.

### I. Напоминает о нашем соучастии в смерти и жизни Христа

**1Кор.10:15,16** <sup>15</sup>Я говорю [вам] как рассудительным; сами рассудите о том, что говорю. <sup>16</sup>Чаша благословения, которую благословляем, не есть ли приобщение крови Христовой? Хлеб, который преломляем, не есть ли приобщение тела Христова?

**1Cor.10:15,16** <sup>15</sup>I speak as to wise men; you judge what I say. <sup>16</sup>Is not the cup of blessing which we bless a sharing in the blood of Christ? Is not the bread which we break a sharing in the body of Christ?

**Рим.6:1-4** <sup>1</sup>Что же скажем? оставаться ли нам в грехе, чтобы умножилась благодать? Никак. <sup>2</sup>Мы умерли для греха: как же нам жить в нем? <sup>3</sup>Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились? <sup>4</sup>Итак **мы погреблись с Ним крещением в смерть**, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и **нам ходить в обновленной жизни**

**Rom.6:1-4** <sup>1</sup>What shall we say then? Are we to continue in sin so that grace may increase? <sup>2</sup>May it never be! How shall we who died to sin still live in it? <sup>3</sup>Or do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus have been baptized into His death? <sup>4</sup>Therefore **we have been buried with Him through baptism into death**, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so **we too might walk in newness of life**.

**Рим.6:12,13** <sup>12</sup>Итак да не царствует грех в смертном вашем теле, чтобы вам повиноваться ему в похотях его; <sup>13</sup>и не предавайте членов ваших греху в орудия неправды, но представьте себя Богу, как оживших из мертвых, и члены ваши Богу в орудия праведности.

**Rom.6:12,13** <sup>12</sup>Therefore do not let sin reign in your mortal body so that you obey its lusts, <sup>13</sup>and do not go on presenting the members of your body to sin as instruments of unrighteousness; but present yourselves to God as those alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God.

### II. Напоминает о нашем единении во Христе

**1Кор.10:17** Один хлеб, и мы многие одно тело; ибо все причащаемся от одного хлеба

**1Cor.10:17** Since there is one bread, we who are many are one body; for we all partake of the one bread.

**1Кор.11:17-22** <sup>17</sup>Но, предлагая сие, не хвалю [вас], что вы собираетесь не на лучшее, а на худшее. <sup>18</sup>Ибо, во-первых, слышу, что, когда вы собираетесь в церковь, между вами бывают разделения, чему отчасти и верю. <sup>19</sup>Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные. <sup>20</sup>Далее, вы собираетесь, [так, что это] не значит вкушать вечерю Господню; <sup>21</sup>ибо всякий поспешает прежде [других] есть свою пищу, [так]

[что] иной бывает голоден, а иной упивается. <sup>22</sup>Разве у вас нет домов на то, чтобы есть и пить? Или пренебрегаете церковь Божию и унижаете неимущих? Что сказать вам? похвалить ли вас за это? Не похвалю

**1Cor.11:17-22** <sup>17</sup>But in giving this instruction, I do not praise you, because you come together not for the better but for the worse. <sup>18</sup>For, in the first place, when you come together as a church, I hear that divisions exist among you; and in part I believe it. <sup>19</sup>For there must also be factions among you, so that those who are approved may become evident among you. <sup>20</sup>Therefore when you meet together, it is not to eat the Lord's Supper, <sup>21</sup>for in your eating each one takes his own supper first; and one is hungry and another is drunk. <sup>22</sup>What! Do you not have houses in which to eat and drink? Or do you despise the church of God and shame those who have nothing? What shall I say to you? Shall I praise you? In this I will not praise you.

### III. Напоминает о несовместимости служения Богу и идолам

**1Кор.10:18-20** <sup>18</sup>Посмотрите на Израиля по плоти: те, которые едят жертвы, не участники ли жертвенника? <sup>19</sup>Что же я говорю? То ли, что идол есть что-нибудь, или идоложертвенное значит что-нибудь? <sup>20</sup>[Нет], но что язычники, принося жертвы, приносят бесам, а не Богу. Но я не хочу, чтобы вы были в общении с бесами.

**1Cor.10:18-20** <sup>18</sup>Look at the nation Israel; are not those who eat the sacrifices sharers in the altar? <sup>19</sup>What do I mean then? That a thing sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything? <sup>20</sup>No, but I say that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to demons and not to God; and I do not want you to become sharers in demons.

**Еф.5:5** ибо знайте, что никакой блудник, или нечистый, или любостяжатель, который есть идолослужитель, не имеет наследия в Царстве Христа и Бога.

**Eph.5:5** For this you know with certainty, that no immoral or impure person or covetous man, who is an idolater, has an inheritance in the kingdom of Christ and God.

**1Кор.10:21** Не можете пить чашу Господню и чашу бесовскую; не можете быть участниками в трапезе Господней и в трапезе бесовской

**1Cor.10:21** You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons; you cannot partake of the table of the Lord and the table of demons.

**Деян.5:3** Но Петр сказал: Анания! Для чего [ты допустил] сатане вложить в сердце твое [мысль] солгать Духу Святому и утаить из цены земли?

**Acts 5:3** But Peter said, "Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the Holy Spirit and to keep back some of the price of the land?"

**Матф.6:24** Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне

**Mat.6:24** No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth.

### IV. Напоминает об опасности идолослужения

**1Кор.10:21,22** <sup>21</sup>Не можете пить чашу Господню и чашу бесовскую; не можете быть участниками в трапезе Господней и в трапезе бесовской. <sup>22</sup>Неужели мы [решимся] раздражать Господа? Разве мы сильнее Его?

**1Cor.10:21,22** <sup>21</sup>You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons; you cannot partake of the table of the Lord and the table of demons. <sup>22</sup>Or do we provoke the Lord to jealousy? We are not stronger than He, are we?

**Кол.3:5,6** <sup>5</sup>Итак, умертвите земные члены ваши: блуд, нечистоту, страсть, злую похоть и любостяжание, которое есть **идолослужение**, <sup>6</sup>**за которые гнев Божий грядет на сынов противления**

**Col.3:5,6** <sup>5</sup>Therefore consider the members of your earthly body as dead to immorality, impurity, passion, evil desire, and greed, which amounts to idolatry. <sup>6</sup>**For it is because of these things that the wrath of God will come upon the sons of disobedience**

**1Кор.11:28-32** <sup>28</sup>Да испытывает же себя человек, и таким образом пусть ест от хлеба сего и пьет из чаши сей. <sup>29</sup>Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе, не рассуждая о Теле Господнем. <sup>30</sup>От того многие из вас немощны и больны и немало умирает. <sup>31</sup>Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы. <sup>32</sup>Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром

**1Cor.11:28-32** <sup>28</sup>But a man must examine himself, and in so doing he is to eat of the bread and drink of the cup. <sup>29</sup>For he who eats and drinks, eats and drinks judgment to himself if he does not judge the body rightly. <sup>30</sup>For this reason many among you are weak and sick, and a number sleep. <sup>31</sup>But if we judged ourselves rightly, we would not be judged. <sup>32</sup>But when we are judged, we are disciplined by the Lord so that we will not be condemned along with the world.

#### V. Напоминает об истинной свободе во Христе

**1Кор.10:23,24** <sup>23</sup>Все мне позволительно, но не все полезно; все мне позволительно, но не все назидает. <sup>24</sup>Никто не ищи своего, но каждый [пользы] другого.

**1Cor.10:23,24** <sup>23</sup>All things are lawful, but not all things are profitable. All things are lawful, but not all things edify. <sup>24</sup>Let no one seek his own good, but that of his neighbor.

**Гал.5:13** К свободе призваны вы, братия, только бы свобода ваша не была поводом к [угождению] плоти, но любовью служите друг другу.

**Gal.5:13** For you were called to freedom, brethren; only do not turn your freedom into an opportunity for the flesh, but through love serve one another.

**1Кор.10:31** Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию.

**1Cor.10:31** Whether, then, you eat or drink or whatever you do, do all to the glory of God.